

MODELOS: K2989-M-CE, K2989-L-CE, K2989-XL-CE, K2989-2XL-CE, K2989-3XL-CE, K2993-ALL-CE, K2994-ALL-CE

#### LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

La legislación actual estipula que el empleador (usuario) es el responsable de identificar y seleccionar los EPI adecuados para los riesgos presentes en el lugar de trabajo (en cuanto a características y categoría del EPI). Por lo tanto, antes de usar este modelo, es esencial comprobar que sus características se adecuan a los requisitos. El empleador también debe informar con antelación al trabajador sobre los riesgos de los que le protege el EPI y proporcionarle, si fuera necesario, instrucciones y formación sobre el uso adecuado del EPI. Este documento debe conservarse durante toda la vida útil del EPI.

**Organismo notificado:** TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Alemania (número de organismo notificado: 0197)

#### Composición:

Chaqueta: Piel serraje, tejido FR retardante de llama 100 % algodón negro  
Protección para la cabeza: tejido FR retardante de llama 100 % algodón negro

#### Categoría:

Chaqueta y protección para la cabeza: **Cat. II**

#### USO

Las prendas descritas en este documento cumplen las especificaciones de la normativa europea y son aptas para el uso indicado a continuación; NO son adecuadas para ningún otro uso.

Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección personal.

UNE EN ISO 13688:2013: (requisitos generales sobre inocuidad, ergonomía y tallas), UNE EN ISO 11611:2015: (uso en procesos de soldadura y tareas relacionadas)

La chaqueta, el mandil, los manguitos y las polainas son prendas para soldadura de **clase 2** aptas para su uso con técnicas manuales de soldadura en las que se forman gotas y salpicaduras grandes como: soldadura MMA (con electrodo básico o revestido de celulosa), soldadura MAG (CO<sub>2</sub> o mezcla de gases), soldadura MIG (con corriente alta), soldadura con hilo de núcleo fundente, corte con plasma, recorte, corte con oxígeno, pintura con pulverización térmica y manejo de maquinaria, por ejemplo, en espacios confinados; además de corte y soldadura por encima de la cabeza o en posiciones similares o en espacios estrechos. La prenda protege contra el contacto accidental con llamas limitadas, salpicaduras de metal fundido, calor radiante y contacto eléctrico accidental y breve.

La protección para la cabeza es una prenda para soldadura de **clase 1** apta para su uso en soldadura manual con formación de gotas y salpicaduras pequeñas, por ejemplo: soldadura con gas, soldadura TIG, soldadura MIG, microsoldadura con plasma, soldadura con latón, soldadura por puntos, soldadura MMA (con electrodo revestido de rutilo) y para manejo de maquinaria de corte con oxígeno, corte con plasma, soldadura por resistencia, pintura con pulverización térmica y soldadura de encimeras. La prenda protege contra el contacto accidental con llamas limitadas, salpicaduras de metal fundido, calor radiante y contacto eléctrico accidental y breve.

#### AVISOS GENERALES

Las prendas solo protegen las partes del cuerpo que estén cubiertas y para ello deben mantener su integridad, ser adecuadas para el uso previsto y utilizarse junto con EPI aptos para proteger las partes del cuerpo que quedan descubiertas (piernas, cabeza, manos o pies). Si las prendas se usan de forma aislada, no se garantiza la

protección frente a los riesgos identificados en este documento. Las prendas protegen partes concretas del cuerpo y para obtener una protección completa deben usarse junto con otras prendas que ofrezcan el mismo nivel de protección para las partes restantes del cuerpo. Las características de seguridad solo se garantizan si las prendas son de la talla adecuada, se usan correctamente, están bien ajustadas y en perfecto estado.

Antes de usar las prendas hay que examinarlas para verificar que están en perfectas condiciones, completas y limpias. Si su integridad no estuviera garantizada (puntadas sueltas, roturas o agujeros), se sustituirán; si estuvieran sucias, se limpiarán como se indica en el apartado MANTENIMIENTO. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por ningún daño ni ninguna otra consecuencia de un uso inadecuado, ni si el EPI se ha modificado y se han producido cambios con respecto a su configuración certificada. Si no se siguen las instrucciones incluidas en este documento, el EPI perderá su eficacia legal y técnica.

El usuario no debe quitarse la ropa en ningún momento mientras esté en la zona de trabajo de riesgo.

#### AVISOS ESPECÍFICOS

Si se usan correctamente, las prendas protegen contra los riesgos que suelen asociarse a las operaciones de soldadura, como la exposición de la piel a la radiación ultravioleta (radiación UV) generada por la soldadura con arco eléctrico, incluida radiación UVC, UVB y UVA de alta intensidad. El tejido tiende a degradarse con el uso, por lo que es necesario hacer un control regular (por ejemplo, una vez a la semana) de estas prendas para garantizar su función de protección UV. La prueba consiste en exponer la prenda a la luz de una lámpara de tungsteno de 100 W a una distancia de 1 m: si se ve la luz a través de la prenda, hay penetración de la radiación UV.

Si los usuarios notan síntomas de quemaduras, las radiaciones UVB pueden atravesar el tejido. En estos casos, se arreglarán (si es posible) o sustituirán las prendas y los usuarios valorarán la posibilidad de llevar capas adicionales con una protección superior en el futuro. La ropa solo protege contra un contacto accidental y breve con puntos del circuito de soldadura con arco en tensión; en caso de riesgo importante de electrocución, se requerirá aislamiento eléctrico adicional. Las prendas protegen frente a un contacto accidental y breve con clavijas eléctricas a una tensión de hasta unos 100 V CC.

Las cargas electrostáticas se liberan a través de la ropa y del cuerpo del usuario. Por lo tanto, el usuario debe estar equipado con calzado antiestático adecuado (EN ISO 20344 o EN ISO 20345) y asegurarse de que el suelo o la superficie que tiene bajo los pies no está aislada.

El aumento de oxígeno en el aire reduce notablemente la capacidad ignífuga de la ropa, por lo que hay que extremar las precauciones cuando se suelda en espacios pequeños si existe la posibilidad de que haya más oxígeno en el aire. La ropa de protección para soldadura aporta un aislamiento eléctrico menor si está húmeda, mojada o sudada. La capacidad de limitar la propagación de la llama puede reducirse si las prendas están contaminadas con productos inflamables. En caso de contacto accidental con productos químicos o líquidos inflamables, hay que quitarse la prenda con precaución para que el líquido no toque la piel y lavar o sustituir la prenda.

En caso de contacto con metal fundido, el trabajador debe salir inmediatamente de la zona de trabajo y quitarse la prenda; si la prenda toca el metal fundido puede perder su capacidad de evitar quemaduras si se lleva en contacto con la piel.

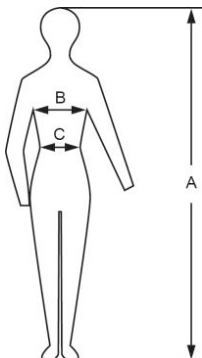
Con respecto a las prendas de protección adicionales, se advierte de que la prenda se ha diseñado para su uso junto con otras que aporten protección frente a los riesgos durante la soldadura.

#### INTERPRETACIÓN DE LOS NIVELES DE PRESTACIONES

UNE EN ISO 13688:2013	Requisitos	Resultados
Determinación del pH	3,5<pH<9,5	
Determinación de aminas aromáticas cancerígenas	No medible	
Contenido en grasa	<15 %	

UNE EN ISO 11611:2015	Requisitos	Resultados de la piel flor	Resultados de la piel serraje	Resultados del textil
Propagación limitada de la llama (UNI EN ISO 15025 A)				
sin llamas en los bordes	NO			
formación de agujeros	NO			
residuos de combustión	NO			
persistencia de la llama	< 2 s			
incandescencia residual	< 2 s			
Resistencia al calor radiante RHTI24 (ISO 6942)	Clase 1 RHTI24 >= 7 s Clase 2 RHTI24 >= 16 s			
Resistencia a salpicaduras menores de metal fundido (ISO 9150)	Clase 1 >= 15 gotas Clase 2 >= 25 gotas			
Resistencia al rasgado (EN ISO 3377-1)	Clase 1 >= 15 N Clase 2 >= 20 N			
Resistencia a la tracción (EN ISO 3376)	> 80 N			

Tallas según: EN ISO 13688 (en CM)



N.º art.	A	B	C
K2989-CE	166-200	98-160	90-120

	M	L	XL	XXL	XXXL
	48	52	56	60	64
A	171-176	177-182	183-187	188-192	193-196
B	100	112	124	136	148
C	90-98	96-104	98-120	106-132	108-144

**MARCADO (ejemplo)**

**INDICACIONES DE LA CHAQUETA DE PIEL PARA OPERACIONES PESADAS DE SOLDADURA MODELO K2989-M-CE, K2989-L-CE, K2989-XL-CE, K2989-2XL-CE, K2989-3XL-CE**  
**MARCADO (ejemplo)**

Número de lote	Batch n°xxxxx	
Nombre del fabricante		
Descripción	HEAVY DUTY LEATHER WELDING JACKET	MAINTENANCE INSTRUCTION
Número de artículo	Part n° K2989-XL-CE	DO NOT WASH
Símbolos / Marcado CE		DO NOT BLEACH
Talla	XL	DO NOT DRY
Leer la nota Dirección del fabricante País de origen	www.lincolnelectric.eu Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398 08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain MADE IN CAMBODIA	
		DO NOT IRON
		DO NOT DRY CLEAN

**INDICACIONES DEL PROTECTOR DE CABEZA FR MODELO K2993-TODAS-CE**  
**MARCADO (ejemplo)**

Número de lote	Batch n°xxxxx	
Nombre del fabricante		
Descripción	FR DOO RAG	
Número de artículo	Part n° K2993-all-CE	
Símbolos / Marcado CE		BG: памук овчешаирие CS: samozhášeci bavna DA: flammehemmende bomuld DE: flammehemmende Baumwolle EL: φλόιες βυβόια: επιβουβόια EN: flame retardant cotton ES: algodón retardante de llama ET: leegiakujusti puuvill FI: palonsuoja puuvillaa FR: ignifuge coton GA: caidias retardant leasair HR: vatrosatno pamuk
Talla	One size fits all	HU: égéigálló pamut IT: cotone ignifugo LV: liesmu stipējotiem kokvilnas LT: keptojis medvilnės MT: fjamma retardant tal-qoton NL: vlamvertragend katoen NO: flammehemmende bomull PL: bawełna ognioodporny PT: algodão retardante de chamas RO: bumbac ignifug SK: samozhášacia bavna
Leer la nota Dirección del fabricante País de origen	www.lincolnelectric.eu Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398 08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain MADE IN CAMBODIA	

**INDICACIONES DEL GORRO DE SOLDADURA FR MODELO K2994-TODAS-CE**  
**MARCADO (ejemplo)**

Número de lote	Batch n°xxxxx	
Nombre del fabricante		
Descripción	BEANIE	
Número de artículo	Part n° W2994-all-CE	
Símbolos / Marcado CE		BG: памук овчешаирие CS: samozhášeci bavna DA: flammehemmende bomuld DE: flammehemmende Baumwolle EL: φλόιες βυβόια: επιβουβόια EN: flame retardant cotton ES: algodón retardante de llama ET: leegiakujusti puuvill FI: palonsuoja puuvillaa FR: ignifuge coton GA: caidias retardant leasair HR: vatrosatno pamuk
Talla	One size fits all	HU: égéigálló pamut IT: cotone ignifugo LV: liesmu stipējotiem kokvilnas LT: keptojis medvilnės MT: fjamma retardant tal-qoton NL: vlamvertragend katoen NO: flammehemmende bomull PL: bawełna ognioodporny PT: algodão retardante de chamas RO: bumbac ignifug SK: samozhášacia bavna
Leer la nota Dirección del fabricante País de origen	www.lincolnelectric.eu Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398 08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain MADE IN CAMBODIA	

Las declaraciones de conformidad están disponibles en el sitio web: [www.lincolnelectric.eu](http://www.lincolnelectric.eu)

**SIGNIFICADO DEL MARCADO**

El marcado CE es una garantía de la libre circulación comercial de productos y bienes dentro de la Comunidad Económica Europea. El marcado CE estampado en el producto significa que cumple los requisitos esenciales de la Directiva europea. Reglamento (UE) 2016/425.

**TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO**

Transportar y almacenar la prenda en su embalaje original, en un lugar fresco y seco, alejado de fuentes de calor y protegido de la luz. No plegar ni aplastar.

**ELIMINACIÓN DE RESIDUOS**

Si las prendas no han resultado contaminadas por productos o sustancias concretas, se pueden eliminar junto con los residuos textiles ordinarios; si están contaminadas, se eliminarán según lo dispuesto en la legislación referente a residuos especiales.

**MANTENIMIENTO**

Chaqueta: tejido FR negro 100 % algodón, algodón retardante de llama con piel serraje o piel flor

- No lavar
- No blanquear con lejía
- No secar en secadora
- No planchar
- No limpiar en seco

Chaqueta: tejido FR retardante de llama 100 % algodón negro  
 Protección para la cabeza: tejido FR retardante de llama 100 % algodón negro

- Cinco ciclos de lavado**
- 
- 
- 
- 

Marie Faustine CAMPS – Directora de Producto